

EGYEZSÉGI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

a Dr. Kocsis Máté polgármester által képviselt, **Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhely: 1082 Budapest, Baross utca 63-67, statisztikai azonosító: 15508009-8411-321-01, adószám: 15508009-2-42, továbbiakban: a „**Józsefváros**”),

másrészről

a Tarlós István főpolgármester által képviselt, **Budapest Főváros Önkormányzata** (székhely: 1052 Budapest, Városház utca 9-11, statisztikai azonosító: [...], adószám: [...], a továbbiakban: a „**Főváros**”) (Józsefváros és Főváros együtt: a "**Felek**") között,

az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

1. A Felek nyilatkozatai

1.1 A Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodás, annak aláírása, teljesítése legjobb tudomásuk szerint harmadik felekkel szemben vállalt kötelezettségeiket nem sérti, és rendelkeznek minden, a jelen megállapodás aláírására, teljesítésére a jogszabályok, illetve a Felek saját szabályzatai által megkívánt engedéllyel, hozzájárulással, jóváhagyással, döntéssel és felhatalmazással.

1.2 A Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodás, annak aláírása a saját rendeleteik, döntéseik, szabályzataik alapján érvényes és végrehajtható, és korlátlan felelősséget vállalnak egymás irányában azért, ha a jelen megállapodás, vagy bármely rendelkezése a Felek, vagy szerveik bármelyikének belső szabályzata, döntése, rendelete miatt érvénytelen, vagy érvénytelenné, hatálytalanná, vagy végrehajthatatlanná válik.

2. Előzmények

2.1 2002/okt/14-én a Józsefváros és a Főváros a *Középső Józsefváros akcióterületi Corvin-Szigony Projekt komplex városrehabilitációs program feladatainak megvalósítására Együttműködési Megállapodás-t* kötött az Együttműködési Megállapodás részét, így „*mellékletét képező és attól elválaszthatatlan komplex programban szereplő épület felújítási, közműfejlesztési, bontási, lakáspótlási, emeletráépítési, tetőtér beépítési, valamint közterület rekonstrukciós munkák*” megvalósításában” történő pénzügyi és szervezési együttműködésre (a továbbiakban: az „**Együttműködési Megállapodás**”).

2.2 Az Együttműködési Megállapodásban a Főváros -- többek között -- vállalta, hogy az Együttműködési Megállapodásban foglalt pénzügyi ütemezés szerint, 2003-2010 között kifizetéseket teljesít a Józsefváros számára az Együttműködési Megállapodásban foglalt *Corvin-Szigony Projekt*, mint kiemelt akcióterületi projekt megvalósítása körében. A Főváros által vállalt fizetési kötelezettség forrása az 1993. évi LXXVIII. tv. („Ltv.”) 62-63.§§-ban meghatározott bevételekből és a Főváros éves költségvetéséből előirányzott összegekből álló

Fővárosi Városrehabilitációs Keret volt. Az Együttműködési Megállapodásban foglalt Fővárosi kifizetések jogszabályi feltétele az volt, hogy a Fővárosi Városrehabilitációs Keretre a Józsefváros évenként érvényes pályázatot nyújtson be.

2.3 Az Együttműködési Megállapodásban rögzített szándékok mentén, illetve a pályáztatásra vonatkozó jogszabályok alapján történő támogatás megvalósítása során, a 2003-2007 éveket érintően, a Felek között jogvita alakult ki. A Józsefváros peres eljárást indított a Fővárossal szemben, amely a Fővárosi Bíróságon 5.G.41.748/2010. ügyszám alatt van folyamatban. A Felek - a közöttük fennálló jogvita elszámolási természetére tekintettel - megegyezésre törekedve közös kérelemben kérték az eljárás szüneteltetését, amelyet a bíróság végzéssel 2011. január hó 19. napjától állapított meg; a végzés törvényi jogkövetkezménye alapján, amennyiben az eljárás folytatását egyik fél sem kéri, a per hat hónapi szünetelés, azaz 2011. július 18-án megszűnik.

2.4 A Felek a peres eljárás első tárgyalását (2010/dec/9) követően, figyelemmel a Józsefvárosnak a Fővárossal szemben fennálló tartozásaira is, egyezségi tárgyalásokat folytattak, amelynek folyamányaként az alábbiak szerint egyezsége jutottak.

3. Egyezés

3.1 Tartozáselismerések

3.1.1 A Felek kijelentik, hogy az egyezségi tárgyalások során egymás követeléseit megvizsgálták, megismerték és egymással szembeni követeléseiket az alábbiak szerint ismerik el.

3.1.2 A Főváros kijelenti és elismeri, hogy az Együttműködési Megállapodás 2003-2007 közötti időszakra vonatkozó megszegéséből eredően **732.337.000,-Ft** (lejárt) tartozása áll fenn a Józsefvárossal szemben (a továbbiakban: „**Józsefvárosi Követelés**”).

3.1.3 A Józsefváros kijelenti, hogy az Együttműködési Megállapodás 2003-2007 közötti időszakra vonatkozó megszegéséből eredően a fenti Józsefvárosi Követelésen kívül a Fővárossal szemben más - lejárt, vagy le nem járt - követelése nincsen.

3.1.3 A Józsefváros kijelenti és elismeri, hogy

3.1.3.1 *kölcsön jogcímén* összesen **225.106.543,-Ft** tartozása áll fenn a Fővárossal szemben, amely összeget a Felek a jelen megállapodás aláírásával teljes egészében lejárt követeléssé teszik és akként ismerik el; továbbá

3.1.3.2 az *Ltv. 62-63. §§-i alapján* a 2006-2010. évekre vonatkozóan - 319.111.440,-Ft (2006-2009. években fizetendő), 151.589.800,-Ft (2010. évben fizetendő), 190.000.000,-Ft (2011. évben fizetendő) - összesen **660.701.240,-Ft** (lejárt) tartozása áll fenn a Fővárossal szemben;

tehát összesen **885.807.783,-Ft** tartozása áll fenn a Fővárossal szemben (a továbbiakban: „**Fővárosi Követelés**”).

3.1.4 A Főváros kijelenti, hogy kölcsön jogcímén, és a 2006-2010 évekre vonatkozóan az Ltv. 62-63.§§-i alapján a Fővárosi Követelésen kívül a Józsefvárossal szemben más - lejárt, vagy le nem járt -- követelése nincsen.

3.2 Beszámítás

3.2.1 A Felek ezúton a Józsefvárosi Követelést (732.337.000,-Ft-ot) teljes mértékben beszámítják a Fővárosi Követelésbe (885.807.783,-Ft), amelynek következményeként a Felek elismerik, hogy a Józsefvárosi Követelés teljes mértékben megszűnik, továbbá **(i)** teljes mértékben megszűnik a Fővárosi Követelésből a kölcsöntartozás (3.1.3.1 pont), és **(ii)** a 2006, 2007, 2008, 2009 és 2010 évekre vonatkozóan az Ltv. 62- 63.§§-ok alapján a Józsefvárost terhelő befizetési kötelezettséget (3.1.3.2 pont) a jelen beszámításban a Józsefvárosi Követelés beszámításával 507.230.457,-Ft értékben teljesítettnek tekintik.

3.2.2 A Felek kijelentik, hogy a jelen beszámítás (3.2.1) következményeként a Fővárosi Követelésből , a 2006, 2007, 2008, 2009 és 2010 évekre vonatkozóan az Ltv. 62- 63.§§-ok alapján a Józsefvárost terhelő befizetési kötelezettség összesen **153.470.783,-Ft**-ra csökken, amely összeget a Józsefváros köteles a jelen megállapodástól számított 10 éven belül, évenkénti egyenlő részletekben (15.347.078,-Ft), minden év november 30-ig a Főváros részére megfizetni. Az első részlet befizetése 2011. november 30-ig esedékes.

3.2.3 A Felek kijelentik, hogy a fenti 3.1.2 és 3.1.3.1-2 pontban megjelölt jogcímek, illetve időszakokra vonatkozóan - az előző pontban (3.2.2) rögzítetten kívül - egymással szemben további tartozásuk, követelésük nincsen.

3.2.4 A Felek kijelentik továbbá, hogy a 3.2.1-3 pontok szerint a 3.1.2 és 3.1.3.1-2 pontokban jelölt követelések megszűnését (csökkenését), tartozások jóváírását a saját (számviteli, illetve egyéb) nyilvántartásaikban a jogszabályoknak megfelelően átvezetik. Amennyiben bármelyik fél a jelen pontban foglalt kötelezettségét elmulasztja, korlátlanul felel minden, ebből a mulasztásból eredő és a másik fél által elszenvedett kárért, illetve veszteségért.

3.2.5 A Felek kijelentik, hogy amennyiben a 3.2.1 pontban foglalt, az Ltv. 62-63.§§-i alapján fennálló Fővárosi Követelés-részbe történő beszámítás bármilyen oknál fogva érvénytelennek bizonyulna, ezen beszámítási összeg (507.230.457,-Ft) erejéig a 2006-2010. évekre vonatkozóan a Józsefvárosnak a Főváros felé az Ltv. 62-63.§§-ok alapján fennálló tartozását a Főváros átvállalja (tartozásátvállalás). Ebben az esetben a Fővárosi Követelésnek az Ltv. 62-63.§§-ok alapján a 2006-2010. évekre vonatkozóan fennálló része a jelen tartozásátvállalás alapján csökken le 153.470.783,-Ft-ra, és ezen Fővárosi Követelés-rész tekintetében a jelen megállapodás 3.2.3-4 pontjai a jelen pontban foglalt tartozásátvállalás jogcímén megfelelően alkalmazandók.

4. Kötelező mellékletek

A Felek kijelentik, hogy a jelen Megállapodás kötelező, és elválaszthatatlan mellékleteit képezik **(i)** a Fővárosi Közgyűlés hozzájárulása a jelen egyezségi megállapodás aláírásához; **(ii)** a Józsefvárosi Képviselő-testület hozzájárulása a jelen egyezségi megállapodáshoz.

5. Egyebek

5.1 A Felek közösen kijelentik, hogy a jelen egyezség városgazdálkodási közérdeket, illetve közcélokat szolgál, és mindkét részes önkormányzat érdekét szolgálja. A Felek kijelentik továbbá, hogy a jelen egyezségi megállapodás egyik részes önkormányzat kötelező feladatellátását sem sérti, vagy veszélyezteti.

5.2 A Józsefváros vállalja, hogy mint a peres eljárás felperese, a jelen egyezség aláírásától számított 5 napon belül kéri a 2.3. pontban hivatkozott peres eljárás folytatását és ugyanezen beadványban bírói egyezség létrehozását a Pp. 148.§ (2), (3) bekezdése alapján.

5.3 A Felek megállapodnak, hogy a jelen peres eljárást lezáró 5.2. pont szerinti egyezségben a Feleknél felmerülő költséget a Felek saját maguk viselik. Ebből eredően, hivatkozással a Pp. 78.§ (2) bekezdésére, a Felek nem kérik a t. Bíróságtól, hogy a perköltség tekintetében határozzon.

5.4 A Felek a jelen megállapodást elolvasták, értelmezték, és mint akaratukkal és nyilatkozataikkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá. Jelen szerződés 4 számozott oldalból áll, és 6 példányban készült.

Budapest, 2011. június " ____ ".

BUDAPEST FŐVÁROS VIII. KERÜLET JÓZSEFVÁROSI
ÖNKORMÁNYZAT

BUDAPEST FŐVÁROS ÖNKORMÁNYZATA

Dr. Kocsis Máté
polgármester

Tarlós István
főpolgármester